

第一篇：

在中国文化中，红色通常象征着好运，长寿和幸福。在春节和其他喜庆场合，红色到处可见。人们把现金作为礼物送给家人或亲密朋友时，通常放在红信封里。红色在中国流行的另一个原因是人们把它与中国革命和在共产党相联系。然而，红色并不总是代表好运和快乐。因为从前死者的名字长用红色书写。用红墨水写中国人名字被看成是一种冒犯行为。

第一句：在中国文化中，红色通常象征着好运，长寿和幸福。

此句是一个主谓宾结构的简单句，谓语动词代表可表达为 symbolize ; stand for ; represent 三者皆可，宾语是三个并列名词，好运可表达为 good luck ; fortune. 长寿为 longevity，幸福可表达为 wellbeing; welfare 或常见的 happiness. 用 and 或 as well as 连接。  
In Chinese culture, red usually symbolizes good luck, longevity and wellbeing.

第二句：在春节和其他喜庆场合，红色到处可见。

第二句依然是个简单句，尤其要注意此处汉语是主动表被动的含义，主语的部分 it 指代前文出现过的红色体现句与句之间的衔接，其他喜庆场合表达为 other festive occasions 其中 festive 是喜庆的意思。  
It can be seen everywhere at the Spring Festival and other festive occasions.

第三句：人们把现金作为礼物送给家人或亲密朋友时，通常放在红信封里。

第三句是一个时间状语从句,用when引导,也可用非谓语动词,send是由人主动发出,因此用sending.

Sending cash as a gift to family members or close friends, people tend to put it in a red envelope.

第四句:红色在中国流行的另一个原因是人们把它与中国革命和在共产党相联系。

前半句可使用大家比较熟悉的定语从句,但在表达在中国流行时,可用enjoy popularity,主句谓语动词选用lie in,后半部分把“相联系”名词化,处理成its association with the Chinese revolution as well as the Communist Party.

Another reason why red enjoys popularity among Chinese lies in its association with the Chinese revolution as well as the Communist Party.

第五句与第六句:然而,红色并不总是代表好运和快乐。因为从前死者的名字长用红色书写。

第五句依然是一个简单句主谓宾结构,“不总是”译为not necessarily,此处的“代表好运和快乐”翻译为represent fortune and happiness,既避免和上文重复,又体现用词的多样性,由于第六句为原因,因此可整合成一句,用for连接,值得注意的是第六句汉语依然是主动表被动,因此要使用被动语态,并且注意第六句时态为一般过去时,之前可以用in the past也可以用副词previously.

However, red does not necessarily represent good luck and happiness, for names of the dead were written in red previously.

第七句：用红墨水写中国人名字被看成是一种冒犯行为。

此句与之前一句是因果关系，因此为表达句子之间的逻辑，需添加 as a result 或 consequently。从字面大家就可以判断出，须用被动语态表达，而“被视作”也是大家比较熟悉的表达 be seen as，一种冒犯行为就用 an offense 表达即可。

As a result, writing Chinese names in red ink is seen as an offense.

第二篇：

随着中国的改革开放，如今许多年轻人都喜欢举行西式婚礼。新娘在婚礼上穿着白得的婚纱，因为白色被认为是纯洁的象征。然而在中国传统文化中，白色经常是葬礼上使用的颜色。因此务必记住，百花一定不要用作祝人康复的礼物，尤其不要送给老年人或危重病人。同样，礼金也不能装在白色信封里，而要装在红色信封里。

第一句：随着中国的改革开放，如今许多年轻人都喜欢举行西式婚礼。第一句是个简单句的主谓宾结构，此句中主语许多年轻人许多用 numerous youngsters 来表达，谓语部分可以用 have a preference for sth 表达，时间状语“如今” recently。

Due to China's reform and opening up, numerous youngsters

have a preference for Western wedding recently.

第二句：新娘在婚礼上穿着白得的婚纱，因为白色被认为是纯洁的象征。

前半句“穿着...”用 be dressed in，后半句表原因，可用 for 连接，且从字面就可看出要用被动语态来表达。

The bride is dressed in white wedding dress, for white is considered a symbol of purity.

第三句：然而在中国传统文化中，白色经常是葬礼上使用的颜色。

前半句是状语部分，直接译出即可，后半句我们可以发现颜色一词定语过长，此时需考虑后置定语，因此要译为 the color often used in funeral

However, in Chinese traditional culture, white is the color often used in funeral.

第四句：因此务必记住，白花一定不要用作祝人康复的礼物，尤其不要送给老年人或危重病人。

前半句“务必记住”无主语，谓语为记住，宾语为后面的内容，这样我们可以添加主语或者直接使用被动语态，此处选用被动语态来表达，但被动语态中主语过长，需使用 it 做形式主语，构成主语从句，“祝人康复的礼物”，采用后置定语来处理译为 “a gift to wish for rehabilitation”

Therefore, it has to be born in mind that white flowers must not be used as a gift to wish for rehabilitation, especially not

to the elderly or critically ill patients.

第五句：同样，礼金也不能装在白色信封里，而要装在红色信封里。同样地，用 similarly 来表达，礼金译为 cash gift, 但要注意此处汉语主动表被动，应该使用被动语态来表达，“不是...而是”用 not...but, 还要注意的是第二次提及信封时可以用 one 来替代，避免重复。

Similarly, the cash gift can not be placed in a white envelope, but in a red one.

第三篇：

在中国文化中，黄颜色是一种很重要的颜色，因为它具有独特的象征意义。在封建社会中，它象征统治者的权力和权威。那时，黄色是专为皇帝使用的颜色，皇家宫殿全都漆成黄色，皇袍总是黄色的，而普

通老百姓是禁止穿黄色衣服的。在中国，黄色也是收获的象征。秋天庄稼成熟时，田野变得一片金黄。人们兴高采烈，庆祝丰收。

第一句：在中国文化中，黄颜色是一种很重要的颜色，因为它具有独特的象征意义。

第一句是一个简单的系表结构，表达重要的颜色时，可以把 important 名词化，变成后置定语，然后用 with 结构表达有独特的象征意义

In Chinese culture, yellow is a color of great importance with a unique symbolic meaning.

第二句与第三句：在封建社会中，它象征统治者的权力和权威。那时，黄色是专为皇帝使用的颜色，皇家宫殿全都漆成黄色，皇袍总是黄色的，而普通老百姓是禁止穿黄色衣服的。

第二句：“它象征统治者的权力和权威”可以译为 一个介词短语

“As a symbol of power and authority of the ruler” 第三句 “在那时” 指的就是在封建社会，可以进行整合，选择第三句作为句子的主干。第三句的后半部分 “皇家宫殿全都漆成黄色，皇袍总是黄色的” 整合成一个并列句写在一起，最后一个分句用 while 连接，与之前的内容形成对比，“被禁止做某事” 译为 :be prohibited from doing.

As a symbol of power and authority of the ruler in feudal society, it was used by the emperor exclusively. The royal palace was painted yellow, and royal gowns were yellow as well, while ordinary people were prohibited from dressing in

yellow.

第四句：在中国，黄色也是收获的象征。

第四句是一个简单句，“this color”指代上句的“黄色”，减少重复，“是...的象征”可以译为“a symbol of”，但和之前重复，因此此处选择动词 symbolize 来表达，避免重复且体现用词多样性  
In China, this color symbolizes the harvest as well.

第五句：秋天庄稼成熟时，田野变得一片金黄。

When crops are ripe in autumn, the field turns golden.

根据句意，前一个分句表时间，用 when 连接，when 引导的句子是一个简单的系表结构：crops are ripe，后一个分句中，变得金黄用 turns golden 表达

第六句：人们兴高采烈，庆祝丰收。

此句中，兴高采烈修饰的是庆祝，因此可以译为 cheerfully 或 rapturously.

People celebrate the harvest cheerfully.